

“LA ME TUSA LA SPUSA UN TERON”
COMEDIA COMICA IN TRE ATTI DI
ROBERTO FERA

Personaggi :

Adolfo Carugati-il padre
Cecilia Carugati-la madre
Irene-la figlia
Maria-la cameriera
Carmelo Laganà-il fidanzato di Irene
Amalia-l’amante di Adolfo
Don Giuseppe-il prete
Vostradamus-l’esorcista
Piero-l’amico di Irene
Walter Bombardieri-il postino
Gilberto Colombo-l’avvocato

La scena è fissa per i tre atti : il salotto di una famiglia borghese composto da un divano, un tappeto, un tavolino un portatelefono alla destra del divano, un portaombrelli alla sinistra, un appendiabiti, alcune piante da sistemare a discrezione del regista.

Vicino alla quinta di destra, leggermente a proscenio, vi è una statua, vicino alla quinta di sinistra un tavolo con quattro sedie.

L’illuminazione è bianca per tutti e tre gli atti

La quinta di sinistra è l’uscita della casa, quella di destra accede alle altre stanze.

Tutti i diritti della commedia sono tutelati dalla S.I.A.E.- Codice Opera : 801170 A

La divertentissima commedia dell’Autore ed Interprete milanese narra in maniera ironica e disimpegnata le disavventure di Carmelo Laganà, studente siciliano che, giunto a Milano e innamoratosi di Irene, figlia dei lombardi DOC Adolfo e Cecilia Carugati, con la sua richiesta di matrimonio sconvolge letteralmente la tranquillità della famiglia, spingendola a chiedere addirittura l’intervento di un “esorcista”(o presunto tale) per scongiurare il matrimonio...con tutte le comicissime conseguenze che si possono immaginare.

I ATTO

Maria, la cameriera, canticchia mentre sta facendo le pulizie.

Adolfo, seduto sul divano, legge un giornale.

Squilla il telefono e Maria va a rispondere.

MA-Pronto casa Carugati, chi parla?... Buongiorno Don Giuseppe, sì, c'è, glielo passo subito (ponendo il palmo della mano sul ricevitore) Signor Adolfo, è il Don...chiede di lei...

AD-(riassettandosi la cravatta e prendendo il ricevitore) Pronto Don...cume la và? Insoma, l'è la solita menada, car el mè pretasc...C'ha la chiesa da ristrutturare e chiede aiuto ai parrocchiani? Ho capì...ben, on quai cos farem anca num cume semper...sicurament...ma certo, de sicur...el pasa lù in ufisi? Ah, el vegn a cà...va ben, va ben...arrivederci don Giusepp.

Ripone la cornetta e prepara dei soldi in una busta, poi rivolgendosi a Maria, che per tutto il tempo ha continuato a fare le pulizie e ora si trova vicino al tavolo

Cara la mia Maria, l'è dura...bastaven minga quei di tass, ghe vureva anca el pret cunt la gesa da met a post a bat cassa...

MA-Signor Carugati, lei è tanto buono...

AD-(cambiando atteggiamento) Anca tì te set tanta bona...vegn chì on atimin che te pastrugni un po'...(la rincorre)

MA-(girando intorno al tavolo) Ma no signor Adolfo, faccia il bravo che ha già il mal di cuore...e poi gliel'ha già detto anche il Dottor Brambilla di stare riguardato...

AD-(girando intorno e inseguendola) Ma quel lì l'è una beula, lasel stà...vegn chì, dai...te fù minga del mal, ansi...

Entra nel mentre Cecilia, la moglie, con alcuni pacchi

CE-(fingendo di non accorgersi di nulla e riponendo la giacca sul porta abiti) Adolfo, Adolfo...sunt rivada...

AD-(ricomponendosi) Uhè, l'è rivà el catafalc...puntuale come un orologio svizzero...la g'ha una canapia quand l'è el mument giust...

MA-(imbarazzatissima) Io vado a finire in cucina...

AD-Vai, vai Maria...

Maria esce

CE-(sedendosi sul divano) Adolfo, sunt stada al mercà...ho trovà tanta de che la bela roba...e la custa anca poc...

AD-(sedendosi a sua volta) Se t'interesa a tì quant la custa...per tì l'è tuta gratis, tant te spendet i mè danèe...catafalc d'un catafalc...

CE-Guarda, gh'era un para de scarp per el mè pescin...

AD-Ma che pescin d'Egitto...par che te ghe sota un par de sci...te paret uno yeti...

CE-Fa minga el stupid ! S'eri drè a dì che se g'era el me numer i a cumpravi subit...negher, de vernis...una meraviglia...

AD-Negher de vernis ? Una meraviglia ? Sicurament...i scarp...però

CE-I scarp..cus'è ?

AD-S'eri drè a dì che i scarp hin una meraviglia...minga tì de cert...cun che la faccia lì de bisa d'acqua che te ghet...

CE-Te ghe semper voia de schersà...

AD-No, sunt drè a dì sul seri...stamatina te gh'è propri una faccia de bisa d'acqua...

CE-(cambiando discorso)A pruposit, te'l s'è chi ho incuntrà al mercà stamatina ?

AD-Varda, vurevi sugnal stanott...ma sunt minga ruscì...dimel tì, va...

CE-S'eri lì a la bancarella del Giulio e s'eri drè a tratà una sottoveste...me senti batt in su la spala, me giri e trovi la Bice...

AD-(usando molta mimica) Chi l'è ? La pansciona ? Quela che la pesa cent chili ? Quela che la g'ha la faccia de mastin napoletan ?

CE-Se t'interesa a tì che faccia la g'ha ?

AD-Fù per di...però Cecilia, in cunfidensa, quand incuntri el so marì capisi minga se al guinsali el g'ha tacà el can o la mièe...hin istess...cun sta faccia...manca dumà che la perda la bava...

CE-Oh Signur, te s'è semper pulemic...insoma, la m'ha dì bel e ben che la sua tusa entro un mes la se spusa...

AD-E chi l'è quel scemo che la spusa che'l rutam maltrainsema ?...

CE-L'è no una brutta tusa, dai...

AD-Ma va a ciapà i ratt Cecilia...a l'è tuta sfurmada, la par una micheta vegnuda fora dal furn d'un prestinèe ciuc...

CE-Madonna, che om pedant...hin nò tucc furtunà cume tì che t'è spusà una bela dona cumpagn de mì...(vantandosi)

AD-Uhè, faccia de pesgatt, una volta te seret una bela dona, ades te me paret una mumia...

CE-Uhè, te s'è mai guardà tì ?

AD-(guardandosi)Mì sì...me par de ves ancamò un bel'om...

CE-Sì ma dumà quel però...perché per il resto, meglio tacere !

AD-Uhèi, cumincia minga a ufend !

CE-Sunt drè a schersà, dai...

AD-Schersa no su chi robb chì che hinn robb impurtant...a pruposit, te'l set chi l'è che ha telefonà prima ?

CE-No...chi ?

AD-Ha telefonà el Don Giusepp e l'ha dì che l'è drè restaurà la gesa e l'è vegnù chì a batt cassa...quand che'l vegn, dag che la busta chì...g'ho mis un po' de danèe...

CE-Bravu, bravu, dag on quai cos inscì quand la nostra Irene se spuserà cunt l'avvocato Colombo, el gh'è farà un bel matrimoni...

AD-Te gh'è premura de spusala ? Fag fa un po' d'esperienza...l'è giuvina..e po' mi credi che all'Irene dell'avvocato Colombo ghe ne frega nient...

CE-(alterandosi) Fag fa cume ti, che a furia de fa' "esperienza" te s'è spusà tardi e se gh'eri minga mi a ciapat chissà cume te seret cunscià...baloss !

AD-(ironico) Sicurament mei de adess...perché a mi el matrimoni al m'ha ruvinà...

Entra Irene, la figlia, tutta eccitata. Dà un bacio alla mamma e al papà e si siede tra i due sul divano

IR-Ciao mamma, ciao papà...sono stata promossa, e con dei bei voti anche...sono proprio contenta !

CE-(contenta) La mia tusana...mi el savevi che l'è tropp brava !

AD-(alzandosi) Beh, care le mie pie donne...mi vù a vedè per una consulensa de lavurà...se vedum vers mesdi...(prende la giacca ed esce)

Restano in scena Irene e Cecilia, sedute sul divano

CE-El tò papà pusè el el diventa vecc pusè el diventa dispotic...

IR-Mamma, dovresti saperlo come è fatto...lui ha un carattere così...

Entra Maria, la cameriera, dalla quinta di destra

MA-Signora, in cucina ho finito...

CE-Brava...alura fa tri bei caffè e vegn chì cunt num a bevel...

Maria torna in cucina mentre Irene e Cecilia continuano a parlare

CE-Sì...ma quand l'ho spusà l'era minga inscì...l'era pusè duls...el m'aveva propri cunquistà

IR-Ma dove vi siete conosciuti ? Sai che non lo so ?

CE-A una festa de cumplean de un so amis...el m'ha invidà a balà, me ricordi ancamò la cansun..."El tango delle capinere".

Lù l'era elegante istess d'incò, el m'ha di : "Signorina, balla ?" Ben, mi g'ho di de sì...insoma, el me piaseva...ma mi s'eri cunvinta che l'era bun de balà...invece quand l'è sta el mument de fam fa el caschè l'ha ciapà un tuplic...l'ha fa na scarligada sto interdet...el m'ha fa fa una figura...

IR-E poi come avete fatto a innamorarvi ?

CE-Ades te'l cunti...mi lavuravi in fabrica e una sera el trovi fora del cancel ad aspetam cunt un mas de fiur...el me dis : "Venga che l'accompagno a casa"...El g'aveva la sescent...fatto sta che el m'ha caregà su e m'ha purtà fin a cà...Fora del curtil però gh'era el me papà che'l me aspetava...mural, mi ho ciapà un sgiafun e tò papà ona pesciada in del cù seca cume un ciod...scumeti che se la ricorda ancamò incò...

IR-E come mai il nonno gli ha dato un calcio ?

CE-Perché el tò papà l'era cuniusù in paes cume un farfalun...un gagà...

IR-Allora come avete fatto a sposarvi ?

CE-Un bel dì el se presenta...però giamò se vedevum de scundun...e l'g'ha di bel e ben al nonu che lù gh'aveva intensiun seri e che'l vureva spusam in gesa...el nonu evidentemente l'ha capì...

IR-Mamma...io volevo dirti una cosa importante...

CE-Dim scurengeta mia, sunt chì apostata...

IR-Mamma...io mi sono innamorata !

CE-Eh va bè, doveva suced dai...e po' l'è propri un bel fiò...

IR-Ma chi, mamma ?

CE-Ma l'avucat Colombo...te fà minga una brutta scelta...

IR-Ma no mamma ! Non è l'avvocato Colombo...quello proprio non mi piace...

CE-(con enfasi)Ma se'l g'ha de piaset no ? L'è grand, l'è bell, l'è elegant...raffinato in una maniera...

IR-Mamma, non è il mio tipo !

CE-E alura chi l'è el tò tipo ?

IR-(decisa) Si chiama...Carmelo !

CE-(sconvolta) Carmelo ? Ma alura l'è minga di noster part !

IR-No mamma, è siciliano...di Catania esattamente...

CE-(disperata) Oh Gesù, Giusepp e tucc i santi inturna !

Arriva Maria con i caffè

MA-Signora Cecilia, i caffè sono pronti...

CE-Sì sì Maria...dam un bel caffè e una coramina... per piasè...

MA-(preoccupata) Una coramina ? Cos'è successo signora Cecilia, sta male ?

IR-Ma và Maria, non ha niente !

MA-(andando a proscenio e mimando) Io dovevo ascoltare il signor Adolfo che dice sempre :”Maria, dagh minga trop caffè a che la dona lì”...

IR-Stai tranquilla Maria, ora le passa tutto...

MA-Ma non sarà stato il mangiare ?

IR-No Maria, è stato un terrone !

MA-Signur, un terun ! E' venuto quai e le ha fatto qualcosa di male?

IR-Ma no Maria, è il mio fidanzato...ho detto a mia madre che mi piace un ragazzo, lei convinta che fosse l'avvocato Colombo mi ha chiesto il nome e, saputo che si chiama Carmelo Laganà...è stata colta dal mal di cuore !

MA- Adesso chi glielo dice al signor Adolfo che sua figlia si è fidanzata con un terun...e per di più siciliano...

IR-Glielo dirò io...Chi se no ?

CE-(improvvisamente arzilla)Te vedaret quanti pesciad in del cù !

IR-Già passato il mal di cuore, mamma ?

CE-Senta cume me devi sentì rispund...figlia ingrata !

IR-Beh mamma, mi hai stancata, io vado di sopra (esce)

Suona il campanello, Maria va ad aprire

MA-Signora, c'è il Don Giuseppe...

CE-Don Giusepp, el capita propri a pruposit...

DON-S'è suces, tusana ? S'è suces ?

CE-‘Des ghe cunti tuscos..Maria, porta un liquorino al don intant...

DON-Abundant neh Maria, abundant...tant incò g’ho minga de dì la messa...dim tucc...dim tucc tusana...

CE-La me tusa n’ha fa vuna di so

DON-A tuscos gh’è una risolution, tran che a la ciamada del noster Signur...

CE-Questa chì che l’ha fa a l’è pegg de la mort...la m’ha fa invegià de vint ann in un atim...

DON-Tant i a dimustra no istess, Cecilia...

CE-(lamentandosi) Ooohhh...ooohhh...s’el savaris...s’el savaris...ooohhh...ooohhh...

DON-Se la seguta a fa ooohhh e a dim “s’el savaris”...pudarò mai savel...

Arriva Maria con il liquore, lo versa, poi richiude la bottiglia e vorrebbe portarla via

DON-(bloccandola)Brava Maria...lasa chì la butiglia...

Maria esce

CE-Mi su no in due l’è che l’è andada a catal fora...

DON-Chi l’è ?

CE-(con rabbia) Un teron ! El se ciama Carmelo...la disgrasiada...la s’è murusada cunt un teron...un sicilian che se ciama Carmelo...Lagarà...Laganà...mah, sù neanca me’l se ciama !

DON-(con enfasi) Figliola, siamo tutte pecore dello stesso gregge...

CE-Sì, ma el pastur el se ciama Adolfo e s’el vegn a savel domenica fem l’abbacchio al forno con la pecorella del gregge !

DON-Ma no Cecilia...el so Adolfo l’è un brav omen...el cumprenderà...insoma, anca un fiò del meridiun el g’ha el diritt de fidansas, de vurè ben...de spusas insoma...

CE-Sì, ma propri cunt la me tusa ?

DON-A l’è el destin...se ved che il Signur l’ha decis inscì...

CE-Stavolta ha deciso prorio male !

DON-L’è no che per caso, cambiand discurs, el so marì l’ha lasà una busta per mì ?

CE-Ma che stupida...me l’ha dada a mì de cunsegnag

Cecilia si alza dal tavolo e don Giuseppe, alzandosi a sua volta, si frega le mani mentre Cecilia gli dà la schiena

DON-(prendendo la busta) Mì la ringrasi tant e ve auguri bona fortuna e tanto, tanto bene...

CE-Che’l veda de fa on quai cos lù Don Giusepp...magari quand la vegn a cunfesas...

DON-Ma se l’Irene la vegn dumà a Natal...la vedi poc in gesa...la vedo troppo poco nella casa del Signore...

CE-L’è propri una bruta roba...arrivederci don...

DON-Arrivederci Cecilia...(fernandosi e prendendo la bottiglia dal tavolo) Ah, questa la prendo io...per la chiesa, s’intende...sempre per la chiesa...(esce)

Suona il campanello. Maria va ad aprire e annuncia la visita dell'Avvocato Colombo.

MA-Signora Cecilia, c'è l'avvocato Colombo...

Entra Colombo, vestito in maniera molto kitsch, con il pizzetto, un colbacco nero in testa e parlando in maniera nasale. Ha in mano una bottiglietta di profumo che continua a spruzzare in giro.

CE-Gilberto caro...come sta ? Ohh...sempre elegante...

AVV-(con movenze affettate) Lei mi lusinga sempre signora...

CE-Gilberto, è suces un patatrac...(lo fa sedere sul divano)

AVV-Mi dica signora, se c'è rimedio provvederemo immantamente...(si spruzza il profumo sul collo)

CE-La mia tusa la vor spusà un teron...un certo Carmelo...un sicilian...

AVV-Carmelo ? Ma allora le mie speranze vanno in fumo...

CE-Minga dumà i so de sperans...va in fum anca el mè Adolfo...

AVV-Sono letteralmente affranto e un pochino stupito...tutto mi sarei aspettato da Irene meno che un fidanz...cioè un piccolo flirt con un caruso figlio di quella Palermo che genera...

CE-(interrompendolo) Verament l'è de Catania...

AVV-(stupito) Catania ? Allora sono letteralmente affranto e un pochino stupito...tutto mi sarei aspettato da Irene meno che un fidanz...cioè un piccolo flirt con uno caruso figlio di quella Catania che genera...

CE--(interrompendolo)Avucat...el dis semper i stess robb...so minga se se n'è incurgiù...

AVV-Signora, il mio sbigottimento è pari al mio dolore...io nutro in paese parecchie simpatie femminili, grazie alla mia ben nota bellezza, che darebbero non so cosa per potersi accasare con un uomo mio pari...un uomo che offre sicurezza, danaro, potere... (si spruzza addosso il profumo mentre parla)

CE-Ma la mia Irene la g'ha la testa dura...

AVV-Credo comunque che sia una storia passeggera, Irene tornerà presto indietro e si accorgerà di me...Signora, i miei rispetti...

(esce mostrando una calma apparente)

Cecilia resta sola

CE-Mì capisi pù nient...el pret l'è vegnù chì a tò una busta, el me mari l'è andà a fa una consulensa a che l'ora chì, la me tusa la vor spusà un teron...forse l'è mei che vù un po' in let, inscì quand me svegli disarò che l'è stà tucc un brutt sogn...

MA-(entrando) Signora, vado via dieci minuti...

CE-Và Maria, và...mì intant vù a fa un sugnett...

Cecilia esce dalla quinta di destra e Maria da quella di sinistra.La scena resta vuota per qualche secondo, poi dalla quinta di sinistra entra Irene con fare

circospetto, controlla che non ci sia nessuno e si avvia con passo deciso alla porta per introdurre Carmelo.

L'entrata di Carmelo avviene nella seguente maniera : dapprima vediamo entrare la sua mano, poi il suo piede destro, quindi l'intera figura. E' vestito con camicia dal collo con grandi vele aperta sul petto, pantaloni scampanati e ha un cornetto attaccato al passante dei pantaloni.

IR-(sottovoce) Vieni avanti, non c'è nessuno...

CA-(con fare strafottente e tipico accento siculo) Ho capito che non c'è nessuno...ma anche se ci fosse...non è che a mmia mi fanno paura....

IR-Sstt... Carmelo, magari di là qualcuno dorme...

CA-(inciampando nel portaombrelli e facendo fracasso, spaventandosi) Mamma mia bedda...io non c'ero, e se c'ero dommivo...

IR-(rimproverandolo) Ti ho detto di non fare rumore !

CA- Giuro che non l'ho fatto apposta...Santa Rosalia mi è testimone...

IR-Dai vieni, sediamoci...

CA-(guardandola come un play-boy) Tutto fuoco sugnu...(e avvicinandosi a lei inciampa, si rialza prontamente e si siede vicino a Irene) Sono un pochino preoccupato...

IR-(prendendogli le mani) Ma no, stai tranquillo...piuttosto, dimmi che mi ami...

CA-Irene, io ti amo moltissimo e questo tu lo sai...ma sono i tuoi genitori che mi preoccupano un tantiniello...hai voglia a spiegare e controspiegare loro che noi siamo fatti l'uno per l'altra...accà siamo al nodd e noi meridionali siamo malvisti...sembra quasi che non abbiamo il diritto di amare...

IR-Dai, non dire così...

CA-E' vero, e questo tu lo sai meglio di me...se per caso io dicessi a tuo padre o a tua madre che noi desideriamo tre piccoli figli, tre piccoli Laganà...quelli a luparate mi finiscono !

IR-Ma no, sei troppo pessimista...i miei sono genitori permissivi, e quando sapranno che sei qui per terminare gli studi universitari e che diventerai un manager nel campo dell'informatica, si lasceranno andare e noi potremmo sposarci...

CA-Mah...secondo mia tuo padre mi spara un colpo di lupara, anzi due, così mi finisce meglio... e tu pensa, un siciliano che viene preso a luparate...minchia, che vergogna !

IR- Dio, sei insopportabile quando parli così...

CA-Sono insopportabile, sono insopportabile...però è a mmia che prendono di mira...

IR-(inalberandosi e alzandosi di scatto) Ma che razza di siciliano sei? Non hai neanche il coraggio di affrontare i miei genitori e dir loro chiaramente che vuoi sposarmi e darmi tre figli...dir loro che mi ami veramente...

CA-(inorgoglito) Hai ragione Irene...io li affronterò a viso aperto come un paladino e dirò loro che io e te...(si batte la mano sul petto)

Si sente una voce fuori campo: è Cecilia che sta arrivando

CE-Non era un brutto sogno...l'è propri vera...la disgrasiada l'ha murusà un teron...

IR-Dai Carmelo, è l'occasione buona per affrontare mia madre...

CA-(impaurito) No, adesso ho il mal di stomaco...e poi non ho la frusta per affrontare quella tigre...Dove mi nascondo ?

IR-Vigliacco...mettiti lì dietro il divano...poi faremo i conti !

CA-(si nasconde dietro il divano reggendo una pianta, restando però visibile al pubblico) Questa è tale e quale a sua madre !

IR-(prendendo una posizione che nasconda Carmelo agli occhi della madre) Ciao mamma...hai riposato ?

CE-Mi cunt ti parlarò quand el teron el ghe sarà pù inturna !

IR-Ma mamma...io lo amo !

CE-(sedendosi) G'ho pensà sura...g'ho pensà ben sura...a tì t'han fa el malocchio...là in Sicilia i a fan chi robb chì...a tì t'han fa bev ona quai purcada...un filtro d'amore...e t'han rintrunà la testa !

Carmelo da dietro il divano, con molta mimica smentisce

IR-Ma no mamma, ti assicuro...

CE-(interrompendola) L'assicurasiun faghela fa al tò terun ! A lù ghe pensarà el papà...mì des vù che g'ho de andà in de la Bice...

Cecilia esce

CA-(riponendo la pianta) ma da quale circo è scappata tua madre ?

IR-Vigliacco, sei un vigliacco e basta !

CA-Forse le apparenze fanno di mmia un vigliacco...

IR-(furiosa) Le apparenze ? Quali apparenze ? Se tu mi amassi veramente dovresti affrontare i miei genitori...dimmi che lo farai...

CA-Se tu vuoi restare vedova prima di sposarmi, lo farò...(mentre la abbraccia tocca il cornetto appeso ai pantaloni)

IR-Davvero parlerai con loro ?

CA-Eeehhh...e che Santa Rosalia mi protegga !

IR-Ne sono sicura...

CA-Io un po' meno...comunque...

IR-Vai adesso, vai e preparati per questa sera...

CA-Io mi preparo volentieri...speriamo che non si preparino anche i tuoi...

Carmelo esce e Irene fa una telefonata

IR-...Ciao Piero, come stai ? Sono Irene...dai, vieni a trovarmi...tanto hai solo due piani da fare...sì, ho voglia di confidarmi con qualcuno...sì, lo so che tu provi per me qualcosa di più di una semplice amicizia...ma io sono un po' confusa in questo periodo...Sì, va bene...ti aspetto tra qualche minuto...ciao.

Chiusa la telefonata Irene seduta sul divano assume alcune languide posizioni, come se attendesse un uomo bellissimo.

Suona il campanello ed entra Piero. E' un ragazzino sui vent'anni vestito con bermuda, una ridicola maglietta, cappellino da baseball e un paio di occhiali con lenti spessissime. Si dirige verso la statua.

PI-Ciao Irene..come stai ?

IR-Guarda Piero che sono qui...

PI-(girandosi di scatto) Che stupido ! Ogni volta faccio lo stesso sbaglio...è che sono accecato dalla tua bellezza !

IR-Dai Piero, piantala...mi fai sempre lo stesso complimento...

PI-No, è che tu sei veramente molto bella...

IR-No, è che tu sei veramente orbo...siediti qui, dai...

PI-Lì ?...Lì ? Vicino a te ?...Davvero ?

IR-Sì, siediti qui...che c'è di strano ?

PI-(sedendosi sul divano di fianco a Irene) C'è che mi eccito !

IR-(ridendo e ammiccando) Per così poco ? E se ti dicessi di portarmi fuori ?

PI-(eccitato) Quando ?

IR-Sto scherzando...Sai che mi sono innamorata ?

PI-Ti posso capire...io sono da una vita innamorato...

IR-Ascolta...io mi sono fidanzata con un ragazzo siciliano...si chiama Carmelo...ma il grande problema è farlo accettare dai miei...come posso fare ?

PI-Chiamare le pompe funebri !

IR-Ma dai...

PI-E' ancora vivo ?

IR-Sì, è ancora vivo...

PI-Non è che tuo papà gli ha fatto le scarpe di cemento...gli ha sparato un colpo di lupara...

IR-Ma no...

PI-Ho un'idea : in Sicilia, quando due ragazzi si amano e vogliono sposarsi senza il consenso dei genitori, fanno la fuitina...

IR-Cos'è sta fuitina ?

PI-E' una fuga, stupidina...così i genitori, messi di fronte al fatto compiuto, devono dare il loro consenso al matrimonio !

IR-Sì figurati, se io e Carmelo scappiamo a mia madre il collasso viene veramente !

PI-(tra sé) Chissà come sarebbe contento il signor Adolfo...

IR-Non ho capito...

PI-No niente, parlavo tra me e me...

Entra Maria

MA-Signorina sono rientrata...(civettando) Buongiorno Piero, come sta ?

PI-(alzandosi di scatto e mettendosi a ballare) Buongiorno Maria...io sto bene, e lei ?

MA-Eh, sono un po' stanca...

Entrambi a proscenio

PI-Anche quando è stanca è sempre bella...

MA-(lusingata) Lei è sempre gentile...

PI-Le dona molto quel grambiule...

MA-Ma se è tutto sporco...

PI-Le fa...le fa...risaltare gli occhi verdi !

IR-Ma Piero, se sei orbo come una talpa...come fai a notarlo ?

PI-(girandosi verso Irene) Ma cosa te ne frega a te ?

Si sente Cecilia che rientra

CE-L'è propri una brava tusana quella de la Bice...seria...(accorgendosi di Piero) Piero, se te fè semper in mes ai donn...el scarusin ?

PI-Almeno...non faccio mai niente ! Neanche con lei (indica Maria, poi inizia a rincorrerla) Amore, vieni...(Maria scappa e Piero la insegue cantando)

CE-Maria, v'è in cucina ! E tì Piero, setes giò !

PI-Andiamo in cucina a fare la torta da soli, Maria ?...

CE-Irene te avisi : pusè tardi rivarà un esorcista...

IR.(stupita) Un esorcista ?

CE-Sì, perché sunt cunvinta che in che la cà ch'è el demoni...l'è mei stanal subit inscì dopu starem tucc ben ! De ch'è a un'ureta el riva...andem a preparas !...E tì Piero, fila a cà tua !

PI-(protestando) Cosa c'entro io ?

Irene e Cecilia escono dalla quinta di destra, Piero da quella di sinistra, borbottando

PI-Eh, la colpa è sempre del povero Piero...

FINE I ATTO

II ATTO

All'apertura di sipario troviamo Cecilia e Adolfo che chiaccherano sommessamente : lei cerca di spiegargli qualcosa e lui dissente.

Suona il campanello. Maria esce dalla quinta di destra e si avvia verso quella di sinistra. Adolfo la guarda interessato, poi rendendosi conto di avere di fianco la moglie, tossisce imbarazzato.

Maria arretra spaventata

AD-Mì ho minga capì perché t'è ciamà un esorcista...

CE-Te capiserè dopu...

AD-Se te'l diset tì, mì cuncordi...

Suona il campanello

CE-Maria ?

MA-(va ad aprire e si spaventa) C'è il signor Vostradamus...

CE-Fal acumudà...

MA-(spaventata) Venga...venga...(scappa in cucina)

CE-Avanti, avanti...maestro delle tenebre...

AD-(ironico) Prego...che'l se acomuda...

Entra un uomo vestito con un mantello nero, un ridicolo cappello nero e in mano una piccola ruota di plastica che userà a mò di volante e una saliera. Entrato, incomincia ad aggirarsi per la casa annusando e non considerando la presenza di Adolfo.

Quando parla tartaglia in maniera molto evidente.

VO-Salute a voi, comuni mortali...

AD-(ironico) Salute a lei, maestro delle tenebre...

CE-Benvenuto maestro...

VO-(annusando) Sento puzza di malefizio...

CE-(ad Adolfo) T'è senti che on quai cos a gh'è ? El sent puzza de malefizio !

AD-(ironico) Po' das che sien i fasò che ho mangià incò...

CE-Fa minga el stupid, come el tò solit...

VO-Sento la presenza del caprone del male...

CE-T'è vist ? Mì el disevi...

AD-(sottovoce) Ma và a ranà tì e che'l bechin lì...

VO-Sento distintamente tintinnare le campane di lucifero....

AD-Ia sent dumà lù però...mì i a senti no...

CE-Sta citu un atim che forse ades on quai cos salta fora...

AD-Cecilia, l'è no per di...ma quest chì el sent i campan de lucifero, el sent el caprone del male, l'odore di malefizio...ma quest chì l'è matt...l'è de neurodeliri..dam a trà a mì...

VO-(offeso) Chi sei tu uomo, che ignori queste demoniache presenze ? Perché ti ostini, ottuso, a rifiutarle ? Tu sei il demonio...tu sei lucifero...(dice tutto ciò usando la ruota come per scacciarlo)

AD-(stupito) Se sunt cus'è mì ??

VO-(scagliandogli sale) Tu sei il demonio...lo sento...tu sei lucifero...vade retro anima dannata, io ti scaccio...torna nel tuo inferno, te lo ordino ! Trova Caronte e fatti traghettare nell'Ade...vai...vai...vai ! (dà le spalle ad Adolfo)

CE-A mì me par un po' strano che el sia lù el lucifero...

AD-Mì sunt el padrun de cà...che'l cerca de fa a la svelta per piasè che g'ho de ricev di client e vuraria minga
fai scapà...

VO-(girandosi verso di lui) Chi sei tu, uomo ?

AD-Ancamò...mì sunt el padrun de cà !

Vostradamus simula il decollo di un aereo

AD-(chiamando a sé Cecilia) El decola, el decola !

VO-(come scosso da un brivido) Astarote, lusabel, lucifero...lasciate questa dimora...ve lo ordino...angeli maledetti...(simula con dei versi l'atterraggio di un aereo)

AD.L'è aterà...menu mal, l'è aterà...

Suona il campanello, Maria annuncia l'arrivo di Walter, il postino

MA-Signor Adolfo c'è Walter, il postino...con un telegramma...per lei

AD-Fal vegnì avanti, Maria...

Entra Walter Bombardieri, il postino. Porta una giacca a vento, una tuta e un cappello anti pioggia. Ha una borsa da portalettere e parla con voce roca.

WA-(entrando) Uhè Adolfo...(si ferma vicino a Vostradamus che nel mentre si è inginocchiato, lo guarda e poi guarda Adolfo) Ma chi l'è quell' "x file" chì ?...Varda che l'è rivà un bel telegrama...mettere una bella firmetta...(estrae dalla tasca un blocco dove firmare)...con la biro delle poste italiane !

Adolfo firma prendendo la penna di Walter e poi la ripone nel suo taschino

WA-Cià cià...cumincia minga a fa el furb, che dopu in posta disen che rubi...(si riprende la biro)

Vostradamus nel mentre si allunga e annusa il pavimento

WA-(guardandolo stranito) Ma se l'fa ?...El nasa el paviment ?...Se l'è, un can de tartufi ?

AD-Ma no, lù l'è un esorcista...a la mia miee gh'è partì ona rudela per fal vegnì chì...

WA-(cinico) a la tò mièe gh'è partì ona rudela ? A quest chì i rudei gh'en partì tucc insemma...Uhè, a pruposit...te'l sè che me spusi ?

AD-(incuriosito) Te se spuset ? E cunt chi l'è ?

WA-Oh Signur, el fa finta de savel no...me spusi cunt l'Adelina, la tusa de la Bice...

AD-Oh Signur...alura te set tì che te spuset la tusa del mastin napoletan !

WA-Sunt propri mè, ma c'è un segreto...vegn chì che te'l cunti...(portandolo a proscenio)...Mangià, la mangia...infatti l'è lì bela grasa...centvutanta chili de dona...se ti te la metet su una carusela e te la lancet la fa le mille miglia...dumà che se la borla giò...bisogna ciamà l'ACI per tirarla in pè...uhè, e po' la bev...

AD-Ma va ?

WA-Una roba inaudida...pinot, barbera, champagne...e campari in dù ma in da per lè...quand la vegn visin per basam, la me basa no...ghe vegn fora da la buca el fog...la par el drago de San Giorgio...

AD-Walter, la mama l'è un mastin napoletan, ma la tusa l'è un dobermann !

WA-Pegg Adolfo, l'è un labrador...la g'ha di dent inscì...'des te'n cunti vona...l'an pasà, te se ricordet, i ho purtà tucc e dù al mar, sia la tusa che la mama...in terra forestiera s'em andà...

AD-In duve, a l'ester ?

WA-Ma no, a Viserbella di Rimini...El viagg a l'è durà una giornada !

CE-Oh esagerà Walter...una giornada per fa tresent chilometri ?

WA-Sciura Cecilia, des ghe cunti : le ho caricate sul Panda, la mama e la tusa tucc e dù dedrè...cume en sta in machina, la s'è impenada

AD-Cume la s'è impenada ?

WA-El pes, el pes l'ha fada impenà...Inveci de andà driss, me pareva de ves un astronauta in sullo Shuttle...

CE-Ma di minga di stupidad...

WA-L'è vera sciura Cecilia...alura g'ho cambià i pusisiun : la mama davanti e la tusa dedrè...il bilanciamento è stato opportuno : siamo riusciti a partire...dumà che el viagg, l'è stà una suferensa...

AD-Ma perché ?

WA-Perché s'eri caric come un TIR e andevi a vint a l'ura...

Fatto sta che, arrivati a Viserbella, abbiamo preso possesso delle camere alla pensione Miramare...e la mè suocera n'ha fada vuna di so...

CE-Se l'ha cumbinà la Bice ?

WA-'Des ghe cunti : l'ha mangià un piatt de pasta e fasò...quand la Bice la mangia i fasò, so minga perché dopu des minut la taca a petà...te vor minga dì che in de la camera de frunt a gh'era una copia de tedesc che han tacà a vusà cume dù strascèe "Ein fuca di gaz ! Actung ! Actung ! Ein fuca di gaz !" e tuta la pensun : "Allarme, allarme ! Una fuga di gas, una fuga di gas !" e mè "Tranquilli signori, l'è no el gas, l'è la me suocera che la peta !" A gh'era anca dù giargianes de Lecce, Nicola e Assunta, che s'en mis a vusà : "Non è una fuga di gas, è la grassona che petta !" Cume g'han dì "grasuna" a la mama, la me Adelina la s'è ufesa e si è scagliata con tutto il peso contro il Nicola dicendogli : "villano di Lecce, come si permette ?" Dumà che dicendogli "come si permette" l'ha ciapà un tuplic e la gh'è burlada ados a sto Nicola...morale, l'ha spagnacà su tucc...quand l'è levà su el pareva el Will Coyote...

CE-Ma muchela li Walter...

WA-Teh và...par che cunti di ball ! Po' dopu siamo andati in piscina...la me Adelina la me dis :”amore faccio un tuffettino”

E mi ghe rispundi :”sta atenta a minga fas del mal !” la tacca a rampegare in su la scaletta del trampulin e me pareva de vedè un rinoceronte che scaveva una sequoia...arrivata in cima la me dis “amore, faccio la bomba !” e la s’ha trà giò dal trampulin...fatto sta che suta a gh’era ses pensiunà de Corsic...li ha divisi in due come Mosè divise le acque...uhè, hin diventà dudes ! E le vedove, tucc cuntent se fregheven i man e diseven :”hinn mort, hinn mort...des ciapum anca la reversibilità “...

AD-Ma dai Walter, ma te paren robb de di ?

WA-Adolfo, tutto vero eh...

AD-Ben...ades che t’è cuntà un po’ de stupidad, mi te fù tanti auguri...

WA-(offeso)Anca mi Adolfo, te fò tanti auguri...minga per alter, ma te set..cunt chel residuo di Cernobyl che te gira per la cà...mi su minga cume la và a finì ! (andando poi verso Vostradamus che è sempre accovacciato) Speta che ghe do ona pesciada !

CE-No Walter, no !

WA-Dumà vuna sciura...el fù deculà cume uno sputnik...

AD-No Walter, l’è un esorcista !

WA-Ma che esorcista, quest chì a l’è un stupidott...cià che ghe do una pesciada e el taj in do part !

C-No Walter, per piase...

WA-Sciura...mi g’ho el 41 de scarp...se ghe la dà lè, che la g’ha el 64, la ghe fa mal !

AD-Walter, lasel stà...

WA-El me sta propri antipatic quest chì ! Tant te trovi in gir e te strapi mi ureg ! ...Ben, mi ve saludi...(esce)

AD-T’è vist ? Anca el pustin el na ciapa in gir !

CE-Sì, ma intanto el Vostradamus l’ha scupert le presenze del male...te vist che gh’avevi rasun ?

VO-(alzandosi e annusando in giro) Qui c’è stato un sabba !

AD-Se gh’è stà cus’è ?

VO-Un’orgia di divinatori di Satana !

CE-Mi el savevi ! L’Irene l’ha fa on quai cos de mal cunt el terun !

AD-(stupito) Terun ? Che terun ?

CE-(imbarazzata) ‘Des te spieghi tucc...la nostra Irene, invece de afesiunas a l’avucat Colombo...la s’è murusada cunt un catanes...

AD-Mi me auguri che te siet adrè a schersà...

CE-Mai stada inscì seria...

AD-(prendendo il telegramma e leggendolo) Fam leg che’l telegramma chì...dopu ne parlum...(legge) Te gh’avevet rasun ! Tela chì...questa è la prova...

CE-Se gh’è scritt ?

AD-A l'è el terun...el ne dumanda un apuntament perchè el vuraria parlà cunt num a pruposit de l'Irene...

CE-Alura ricevemel, inscì ghe fem scapà tucc i voj de spusala...anzi, ghe disarò a l'Irene de fal vegnì incò !

AD-A pruposit...se l'è a drèe a fa el tò esorcista ?

Infatti nel mentre Vostradamus si è inginocchiato di nuovo

CE-Uhì Adolfo...ma te sarè minga tì de bun el demoni...

AD-Ma va là Cecilia...però ades fal andà che g'ho de ricev l'avucat Colombo per parlà d'un lavurà...(gli si avvicina) Vostradamus ...Vostradamus ?...Maestro delle tenebre ?...(a Cecilia) Uhè, s'è indurmentà !

CE-El sarà stracc !

AD-Opur a l'è in "trance"...

Vostradamus si risveglia

VO-Ora devo andare...ma per oggi i demoni sono stati scacciati...tornerò domani per un nuovo esorcismo...

AD-No no, basta inscì !

CE-Se'l g'ha de vegnì duman, el vegnarà !

AD-Cuntenta tì...cument tucc !

CE-Venga maestro, la accompagno...

AD-Và và...tra matt ve intendiv !

Cecilia e Vostradamus escono seguiti da Maria. Adolfo si accomoda sul divano a leggere borbottando tra sé. Suona il campanello.

AD-In che la cà chì incò a gh'è un viavai...Maria và tì...Maria ?...

Ah già, la gh'è no...Chi sarà mai ? Ah, sarà l'avvocato Colombo...

Adolfo si sistema la cravatta e va ad aprire. Entra una donna bella ed elegante, con un cappello rosso. Và verso il centro del palcoscenico e si guarda in giro...E' Amalia, l'amante di Adolfo.

AM-Ciao Adolfo, ero qui in zona e ho pensato di passare a trovarti...disturbo ?

AD-(imbarazzatissimo) Sì sì...no...cioè...ma va, ma va...sei la benvenuta...tanto lo sai...vivo solo...che disturbo vuoi darmi ? Vivo solo...

AM- In una casa così grande ? Come mai ?

AD-...Gli architetti...hanno sbagliato tutte le misure...questi architetti moderni...comandi un metro e te ne fanno trenta... e poi mi fa sentire meno solo...

AM-Posso sedermi ?

AD-No no...cioè sì...scusami...prego, prego...(tossisce e guarda verso la quinta di sinistra)

AM-Non mi offri qualcosa da bere ?

AD-(tossendo ancora) No no...come no, sì certo...cosa vuoi ?

AM-(ammiccando) Ma lo sai cosa prendo di solito...un Martini dry...

AD-Ah già, è vero...un Martini dry...te lo preparo subito...(le porge il bicchiere)

AM-Ma Adolfo, sei strano...cosa c'è che non va ?

AD-(nervosamente) No no, tutto bene....tranquilla, tutto bene....

AM-(alzandosi e andando verso di lui) Tesoro....mi sei mancato tanto...(con fare smorfioso)

AD-(girandosi nervosamente verso la porta) Anche tu...micetta mia...mi sei mancata tanto....

AM-Ah, micetta mia...dimmelo ancora...(si struscia)

AD-Micetta...micetta...(lanciandole bacini e guardando sempre costantemente verso la porta)

AM-(prendendolo per le gote e scuotendogliele) Mio bel fragolone...

AD-(divincolandosi) Però adesso devo scappare...ho un lavoro importante da finire...

AM-Sì amore...adesso me ne vado...però chiamami ancora una volta micetta...

AD-Micetta...micetta...(lanciandole baci) Miaooo...miaooo (prendendole la giacca e la borsetta e scaraventandogliele in mano)

AM-Va bene, adesso vado...

AD-Brava, bravissima...poi ti chiamo io...(guardando sempre verso la porta agitandosi)

Amalia se ne va e uscendo incrocia don Giuseppe. I due si guardano.

DON-Buongiorno...

AM-Buongiorno a lei...

AD-(repentino, dietro ad Amalia) ...E comunque enciclopedie non me ne servono...(al don) Che'l vegna don Giusepp, che 'l se acomuda...

DON-Ma chi l'era ?

AD-(sbuffando) Hinn quei tusan che van in gir a vend i liber...la vureva rifilam un'enciclopedia Treccani...in sui gatt...i micett...

DON-Ah, hu capì...(toccandogli la guancia) Che'l varda che le spure de russ...

AD-(pulendosi imbarazzato) Se fan per vend chi tusan chì...ma cume mai che la visita chì don ? Cià, intant ghe do un bicer de russ...

DON-Quel bun...ma racumandi...tant incò g'ho nò de dì la messa...

AD-Ma la mia Cecilia la g'ha dà no la busta ?

DON-Siì...ansi, la ringrasi per la cifra sustansiusa...ma l'è no quel el mutiv de la mia venuta...

AD-E alura de grasia quel che l'è ? (intanto porta due bicchieri e una bottiglia al tavolo dove nel frattempo don Giuseppe si è seduto)

DON-(tentennante) L'è che ho incuntrà al Walter, el pustin...el m'ha dì bel e ben che lù l'ha invidà a cà sua un esurcista...

AD-(versando il vino) A dì la verità a l'è stada la me Cecilia...mì l'ho trovà chì...ma alura l'è per quest che vegnù a truvam ?

DON-Certo...el ved, caro el mè Adolfo, in due che gh'è un esurcista vor dì che gh'è stà el demoni...e in due che gh'è stà el demoni mì, cume omm de gesa, g'ho de fa sentì la mè presensa...l'ha capì ?

AD-Lù el g'ha rasun...ansi, ghe disarò pusè...el Vostradamus l'ha di che sunt mì el Lucifero...

DON-(incredulo) Lù ? Ma va...

AD-Giuro...per l'esurcista sunt mì !

DON-Ma va...

AD-Eh ma va...ghe disi che l'è inscì...

DON-El me faga vedè la testa...

AD-Perché ?

DON-Lù el me faga vedè...(tirando a sé la bottiglia)

Adolfo fa vedere la testa al don e ritira a sé la bottiglia

DON-Mì de numer ne vedi minga...(ritira a sé la bottiglia)

AD-Che numer ? (ritira a sé la bottiglia)

DON- Se lù el fuss el demoni, el duvaria veg il 666 segnato propri nel centro della testa...ma mì pusè che furfura vedi minga...'Des ghe disi mì chi l'è che l'esurcista chì...l'è un idraulic che sta in un paes chi visin e disen in gir che el g'ha di puter paranormal...l'ha bele che risolt di cas peggiur de quest...el capis, mì g'ho de verificà tucc...

AD-Don, mì la cumprendi...ma un idraulic che el giusta i rubinet tucc el di e po' dopu el v' in gir vestì de bechin, el me quadra poc...

DON-Comunque che'l me tegna infurmà...se lù l'è sta impusè del demoni, infurmerò i me superiur e insema on quai cos farem...

AD-No, un mument...sunt minga mì che sunt pusedù...forse lù l'ha capì mal...

DON-Lù che'l se agita minga...el ved, quand sem in cundisiun normal el demoni el s'è fa minga sentì...se per caso el cumincia a perd la bava, che'l me avisa subit...(tira a sé la bottiglia)

AD-(offeso e spaventato) No...uhei...l'unica che la perd la bava chi in paes l'è la Bice, la suocera del pustin...po' das che la sia l'è el demoni...

DON-Ben Adolfo, ghe'l ripeti, lù staga bel quiet...e al minimo accenno de invasament che'l me avisa...

Nel mentre arriva Cecilia

CE-Buondi Don Giusepp...s'el fa chì ?

DON-Ho savù che el sò Adolfo l'è un indemunià...

AD-No, un mument...mì g'ho propri nagott !

DON-Cecilia, che'l tegna sota cuntrol...me racumandi...

CE-Che ghe pensa no don Giusepp...el curi mì l'Adolfo...

DON-Arrivederci...(portando via la bottiglia) Ah, questa la prendo io...per la chiesa...

CE-Arrivederci...E ti Adolfo preoccupet no...sunt chì mì...

AD-L'è propri quest che me preoccupa...

Suona il campanello, Maria va ad aprire

MA-Signori Carugati...c'è il signor Laganà...

CE-Fal acumudà Maria...

AD-Vori propri vedel in faccia, che'l Carmelo chì !

CE-Anca mì !

Entra Carmelo vestito di bianco, con un fazzoletto rosso nel taschino della giacca e dei regali in mano

CA-Buongiorno signori...vi potto i saluti miei e della mia Sicilia bedda...

AD-Per ades basten i so de salud !

CE-Apunto, la Sicilia la po' aspetà !

CE-Mi permisi di pottare a vossia un salame tipico della mia terra in segno di devozione e di rispetto...(lo porge ad Adolfo)

AD-(tastandolo) Uhè Cecilia...che'l salamin chì el g'ha de ves minga mal...

CE-(sottovoce) Ma Adolfo, te se faret minga cumprà cunt un salam...

AD-Ma se te s'è drè a dì Cecilia...(butta il salamin con rabbia sul divano)

CA-E per lei donna Cecilia, un pupo siciliano, tipico del teatro dei burattinai...(glielo allunga)

CE-(prendendolo) Ohh..ma l'è una meraviglia...

CA-Sono felice che le piaccia, donna Cecilia...

AD-(puntandogli l'indice sotto il naso)Ben giuvinot, andiamo al sodo : cusa l'è che'l vor lù da la nostra Irene ?

CA-Chiedo scusa...non ho capito...

CE-Cosa vuole lei da Irene ?

CA-Io amo Irene e chiedo a voi la sua mano, promettendo di amarla e di renderla felice...

AD-Giuvinot...lù a l'è matt cume un caval !(mimando il cavallo)

CA-(imitandolo) Chiedo scusa...non ho capito...

CE-Lei è matto come un cavallo...e comunque la mia Irene deve sposare l'avvocato Colombo, Gilberto Colombo...

CA-Ma Irene non ama quell'uomo, Irene ama a mmìa e vuole tre figli da me...(con enfasi) tre piccoli Laganà...

AD-(sconvolto) Tre piccoli Laganà un acident ! Ghe mancaria alter ! Tri bagaj che frigna mes in sicilian e mes in lumbard !

CE-E sentem un po'...cume el vuraria ciamai ?

CA-Chiedo scusa...non ho capito...

AD-Eh ma quest chì a l'è interdet !

CE-El capis minga el noster dialett...come vorrebbe chiamarli ?

CA-Salvatore, Santuzza e Rosalia...

AD-(cacciando un urlo) Salvatore...Santuzza...e Rosalia...? Ma lù vor fam rid a drè da tucc el paes ? Fora di ball, terun !

CE-(raccogliendo i doni e ridandoglieli) Appunto! Fora di ball terun! La mia Irene la spusarà l'avvocato Colombo, Gilberto Colombo !

CA-Questo è tutto da vedere...arrivederci (uscendo inciampa e cade, rialzandosi subito)

CE-Roba de ciod...

AD-(ancora sconvolto) Te capì Cecilia ? Salvatore, Santuzza e Rosalia el vor ciamai...giammai !

Entra Irene

IR-Ho sentito, ho sentito tutto !

CE-Menu mal...

AD-Varda Irene, famen pù de dispresi...

IR-Volenti o nolenti, io sposerò Carmelo !

AD-E mì te masi, tant mì sunt el diavul...

IR-Sì è vero, tu sei il demonio, e la mamma ti regge il velo...

CE-Uhè, varda che mì sunt una dona de gesa...

IR-Ma dai mamma, tu vai in chiesa solo per parlare con le tue amiche, non perché credi veramente...comunque ve ne accorgete...tutti e due...

Suona il campanello e Maria va ad aprire

Adolfo sta per rispondere alla figlia ma viene bloccato dall'ingresso di Maria che accompagna l'avvocato Colombo

CE-Sunt semper pusè cunvinta che g'han fa el malocchio...

AVV-(entrando) Irene cara...dopo vorrei parlarti, se mi è possibile...

IR-(scocciata) Dopo...adesso non è proprio il momento...

AVV-Quando lo desideri tu, cara...

IR-Va bene Gilberto, io mi siedo qui (si siede al tavolo) e quando avrai finito di parlare con mio padre...parleremo...

AD-Venga avucat, che g'ho de parlag...

AVV-Sono al suo servizio signor Carugati...

AD-Ecco avucat, vuraria savè se'l m'ha purtà tucc i incartament relativ a chel lavorà che g'ho in bal cunt l'Austria...perché el sa, i tedeschi se dan una data la g'ha de ves quela..chì kartoffeln lì hin precis cume la mia mièe...quand gh'è de ves present...

AVV-(alzandosi in piedi e imitando il saluto fascista) Ja ! (si risiede) Sa signor Carugati, il dialetto lombardo ha una assonanza fonetica con la lingua tedesca o germanica che dir si voglia...

AD-Davvero ?

AVV-(con cadenza tedesca) Ad esempio : i tecc a guten ! I strunz galegen ! Tri can che pisen e caghen...e se caghen no ei purghen! ...Scherzavo, naturalmente...(consegna delle carte ad Adolfo) Qui ci sono tutti i conteggi e i tempi di consegna...ci troverà tutto...controlli pure...

AD-Ben, ghe darò un'ugiada dopu...'des mì e la mia Cecilia duvem andà via...(ammiccando) la lasi chì cunta la mia Irene...me par che duvè div on quai cos...

Cecilia ed Adolfo escono

Gilberto tira fuori dalla tasca una bottiglia di profumo e furtivamente lancia un'occhiata prima ad Irene poi alla statua che si trova alla sua destra, poi di nuovo guarda Irene e quatto quatto spruzza il profumo

IR-Vieni Gilberto, sono qui...

AVV-Cara Irene, come stai ? Luce dei miei occhi, linfa della mia vita, mio unico, grande e inappellabile amore...(mentre dice ciò le bacia la mano)

IR-(scocciata) Risparmiati tutti questi salamelecchi e dimmi cosa vuoi veramente...

AVV-Ho saputo sai ? Ho saputo di te e di quel sicilianuzzo...tale Carmelo...Lafaquà...Lafalà...non ricordo neanche il nome talmente è insignificante...

IR-Carmelo, Carmelo Laganà...

AVV-Ma tu non puoi mescolarti a gente simile...personaggi così inquietanti non possono entrare nella tua vita e sporcarla...tu che sei così linda...pulita...

IR-...E innamorata...

AVV-Innamorata, innamorata...Ma cosa vuoi che sia l'amore ? Nella vita servono i soldi, il potere...l'amore è un optional...e poi finirà presto...tua madre non ha occhi che per me...quindi finirà !

IR-Mai !

AVV-(con cattiveria ed arroganza) Sì, finirà...finirà presto invece, e tu sarai costretta a sposarmi...tu non puoi rinunciare ai tuoi vizi, ai tuoi sprechi...sposami Irene, sposami...(cercando di abbracciarla)

IR-(divincolandosi) Piuttosto mi sposo con un rospo !

AVV-E allora finirai nella polvere,piccola vipera...finirete nella polvere...tu e il tuo catanese...e allora io sarò lì pronto a schiacciare la testa a lui e a sollevare te, amore mi, per portarti all'altare...

IR-Fuoriii !

AVV-(con cattiveria) Che gioia vederti stare male...

IR-Vattene !

AVV-Che gioia vederti stare male per amore ! (Esce sogghignando)

Fine II atto

III Atto

All'apertura del sipario troviamo Maria che sta facendo le pulizie mentre Adolfo guarda prima la moglie poi Maria, cercando di irretirla.

Squilla il telefono : Maria risponde. Nel mentre Cecilia è seduta sul divano e lavora ai ferri.

MA-Pronto casa Carugati...chi parla ? (preoccupata) Signorina Irene, ma dov'è ? Ci sono i suoi genitori che sono in pensiero...anzi, aspetti che le passo la mamma...(a Cecilia) Venga signora, c'è Irene...

CE-(con impeto) Irene ! Dim in du l'è che te set e se te se drè a fa...Cum'è ? La fuitina ? (ad Adolfo) Adolfo...se l'è la fuitina ?

AD-Sarà on quai cos tipo el malocchio...Se l'è drè a cumbinà ancamò?

CE-L'è scapada de cà...lè e el so terunsel !

AD-Pasamela a mì, che ghe parli ciar ! (prendendo il ricevitore) Irene ? Te urdini de turnà indrè subit ! (poi remissivo) Speta che el dumandi a tò mader...(a Cecilia) L'ha dì che turnaran indrè dumà se ghe dem el cunsens de spusas...

CE-(decisa) Mai !

AD-(ad Irene) Te senti ? L'ha dì "mai"...(a Cecilia) Anca lè l'ha dì "mai"...

CE-Ecco chi l'è el demoni...el terun !

AD-Taca nò a sunà l'armonica...

CE-Dig de venì a cà subit !

AD-(a Irene) Te senti ? Vegn a cà subit ! (a Cecilia) La m'ha mis giò la curneta in faccia !

CE-Apena la turna la fò benedì dal don Giusepp cunt l'acqua santa !

AD-Anca lè ?

CE-Tucc ! Ve fò benedì tucc !

AD-Me sa che l'unica de benedì te sé tì !

CE-Schersa, schersa...ma ades el duaria rivà el castigamatt...el Vostradamus...

AD-Ancamò ? Se'l vegn a fa ?

CE-Fin quand el demoni el sarà minga sparì...el vegnarà chì !

AD-Sperem che 'l vaga in feri prest sto demoni, almen stem un po' in pas tutti quanti !

Suona il campanello : Maria va ad aprire e, assai impaurita, annuncia Vostradamus

MA-(spaventata) Signori...è tornato il signor Vostradamus...

CE-Bentornato maestro..

AD-Maestro delle tenebre...ma l'è minga ura de andà fora di ball ?

CE-Adolfo...te paren rob de dì ?

AD-Cecilia, l'è vegnù el mument che te devet savè tucc...quest chì a l'è un idraulic che a temp pers el fa l'esurcista...me l'ha dì el don Giusepp...e mì al pret ghe credi !

VOS-(offeso) Gnigniu gnignau...gnigniu gnignau...te ghe la rognata ai calsun !

AD-(sbattendosi i pantaloni) Eeehhh? La rognata?...La rognata... ?

VOS-Tapum...tapu...tapum...tapum...la tua miè la te fa i corna !

AD-(stupito) Uhè Cecilia, ma l'è vera ?

CE-(risentita) Mi me sa che l'è lù el demoni !

AD-Infatti ghe mancava dumà lù a l'apel...ades ghe sem tucc !

VOS-Ghirighiri...ghirighiri...ghirigò...sento che il demonio è stato qui poco tempo fa...

Vostradamus annusa in giro mentre squilla il telefono. Maria risponde

MA- Pronto casa Carugati...chi parla ? Signorina Irene, è lei...ma lo sa che suo papà ha la rognata ?

AD-(prendendo il ricevitore) Ma che rognata e rognata...pasumela a miè!...Irene, torna a cà...varda, te do el cunsens, basta che te turnet a cà, perché chì s'em dre diventà tucc matt !

CE-Sì sì vardà...ghe do anca el mè, basta che torna a cà !

AD-(riponendo la cornetta) De chì a un po' han di che ariven...

VOS-Popopo...popopo...sento che il demonio sta per essere sconfitto...

CE-Sia ludà el Signur...

Suona il campanello. Maria va ad aprire

MA-C'è il signor Walter, il postino...

AD-Walter, se gh'è ancamò ?

WA-(sottovoce, chiamandolo a sé) L'è che ho incuntrà un...biund...sì insoma...minga brutt...

AD-(intuendo preoccupato) Un biund ? E se l'ha di ?

WA-L'ha di de spetala...ciuè...de spetal pù...perché l'ha ciapà infurmasiun e l'ha capi tuscoss...

CE-Adolfo...chi l'è che'l biund chì ?

WA-Ma no sciura...l'è vun del paes...un stupidott...neh, Adolfo ?

AD-Ma sì Cecilia...l'è un stupidott...

CE-Mah, per mi l'è arabo...

AD-Bastava no el terun...ghe vor anca l'arabo...insci sem a post !

CE-Seri drè di che capisi minga quello che state dicendo...

WA-Forse l'è mei insci sciura...Adolfo, l'è no che per caso te voret vegnì a viv in del canil ? Se metum in quater, mi, ti, la Bice e l'Adelina e al chiaro di luna facciamo i coyote...uuhh...uuhh...

AD-Quasi quasi...fù un afari !

CE-Ma Walter, come la vè cunt la tua murusa ?

WA-Ben, benisim...la me fa rusegà on quai oss...ma uhei, quei de prima scelta !

CE-L'è una brava tusa quela de la Bice...

WA-Oohh ! (poi rivolgendosi l'attenzione a Vostradamus) Ma l'è amò chì l'esurcista ?

AD-Per poc Walter...l'ha di che el demoni l'è quasi scunfit...

WA-El g'ha un po' del Mefistofele quest chì...

VOS-Chi sei tu, uomo ?

WA-Sunt el pustin...se 'l g'ha bisogn d'una quai racumandada o un quai vaglia, che'l vegna in dà mì che l'è a post !

VOS-(annusandolo) Tu sei astarotte...vade retro !

WA-(ad Adolfo) Se g'hu cus'è mì ? Le aste rotte ?

AD-L'ha di che te set astarotte...

WA-Quest chì l'è scemo...

VOS-Vade retro...sa...sa...satana !

WA-Mì sunt satana ? Ma quest chì l'è tucc cretino...speta Adolfo che ades ghe do mi una bela petenada...Oh bela facia de cretino...vegn chì che te sistemi ! (finge di aggredirlo abbaiano) Bau...bau...bau...

AD-L'è diventà un can anca lù...cume la so murusa !

VOS-Vade retro, satana !

WA-Bau...bau...bau...

VOS-(facendo il gatto) Fffrrr...fffrrr...miaooo...miaooo

WA- Bau...bau...

VOS-Fffrrr...fffrrr

Gli attori a questo punto hanno licenza di improvvisare

WA-Adolfo, ghe fem ben un bel bianchin al Vostradamus ?

AD-Te ghe rasun Walter, ansi, a bevum tucc insema !

WA-Maestro, che'l vegna chì cunt num, che ghe fem pasà la malincunia...

CE-(mentre Adolfo versa del vino) Mì vù a vedè se l'ariva l'Irene cunt el terun !

WA-Che la vaga sciura...alla salute ! Maestro, invece de cureg adrè al demoni, che'l beva un bel bicer de vin, che ghe pasa la malincunia

VOS-Fra il torto e la ragione...scelgo quest'ultima !

AD-Ma che'l me disa una roba Vostradamus...ma chi l'è sto demoni, a la fin ? Mì, lù, el pustin...chi l'è insoma ?

VOS-Chi non ti aspetti arriva come un liocorno (dicendo la parola liocorno Vostradamus, che tartaglia, ripete più volte la sillaba "co", dicendo quindi cocococo...nel mentre Walter e Adolfo imitano la gallina)

WA-(con mimica facciale) Chiedo scusa maestro...cos'è un liocorno?

VOS-Nelle notti buie e te...e te...(nel mentre Walter lo imita facendo tetetetete) e tempestose...quando il vento ulula, il lioco...cocococo

WA-AD-(imitando ancora la gallina) Eh ma chì l'è mai finida !

VOS-...Il liocorno ti appare e ti svela la sua natura...il suo è il corno di satana !

AD-Quest chì uramai el g'ha pù speranza...

WA-Me sa anca a mì Adolfo...

VOS-Comunque, non tu...non lui...nessuno di voi tema...il demonio non vincerà sù questa casa...perché qui c'è amore !

(ormai ubriaco inizia una danza) Trallallero trallalà, il demonio qui non vincerà...trallallero trallalà...

WA-Se m'è vegnù in ment de dag da bev...và che gajna che l'ha ciapà ! (inizia a ballare con Adolfo)

VOS-Il mio cocococ compito è quasi terminato...

Rientra Cecilia con Irene e Carmelo. Quest'ultimo porta con sé un computer portatile.

CE-Adolfo, Walter...hin turnà a cà...sia ringrasià el Signur...

AD-Alura Irene...te se propri inamurada...

IR-Sì papà...

WA-(congedandosi) Beh alura Adolfo...mì vù...va che te aspeti là in del canil insem ai dobermann...sciura Cecilia, a lè la saludi ma la invidi minga...

CE-Oh bela, e perché ?

WA-Perché un pitbull cume lè cunt i alter femin che g'ho a cà la taca lit !

CE-Te saret bravu ti...

WA-(a Irene) E ti fa la brava eh...(a Carmelo) Quest chì l'è el sicilian ? Va che bel muretun !

CA-(abbracciandolo) Cumpare picciotto...bacciamo le mani...

WA-(urlando) Uhè terunsel...basa un bel nient ! Ma roba de matt !

Te ghe l'è lì el curnett ?

CA-Che è stu curnett ?

WA-U curnettu, u curnettu...

CA-Ah, u curnettu...e cetto che ce l'ho...(e lo mostra)

WA-E alura picheghel in di ureg a che'l scemu lì ! Adolfo, sta atent cunt quest chì...che al g'ha l'andrangheta in di cavei...me sa che salta fora tri nevudin mafiusett e cunt la lupara te dumanden la buna man...nonno Adolfo...minchia...la mancia ci devi dare...u pizzo...u pizzo...(a Vostradamus) E lù maestro, che'l vaga al Paolo Pini a fas curà, che l'è matt cume un cavall ! (esce)

CE-(a Irene) Tusa, te m'è fa ciapà un spavent...

IR-Mamma, l'avete voluto voi...ci avete proprio costretti a scappare

VOS-Lui non è il demonio...no no no...

CA-Chiedo scusa...me che c'entro io con il demonio ?

CE-L'è che pensevum che lù el fus pastrugnà su cunt un quai cos de demoniaco...l'ha capì ?

CA-Veramente non molto, comunque...

VOS-Angelo benedetto e tormentato...ecco chi sei...

CA-Che sono io ?

AD-Ha detto che sei un angelo benedetto e tormentato...

CA-Eehh, ho capito...

AD-Eh ghe credi...ho parlà in italiano !

Vostradamus ormai sbronzo esce biassicando frasi incomprensibili

CE-(ad Adolfo) Turmentà da tì che te vurevet minga fai spusà !

AD-Ades la culpa l'è mia, al pagament !

CA-Chiedo scusa...posso fare una telefonatina in Sicilia ?

CE-Eehh...chì cumincia i spes !

AD-Sì sì...quest chì l'ha tacà su el capel !

CA-(va all'apparecchio, poi a Irene) Amore, me prepari un Mattini dry ? Pronto ?

Madre, madre bedda, come state ? Come chi sono ? Sono Cammelino Cammeluzzo vostro...ah, non mi avevate riconosciuto...eh, si vede che ho preso l'accento di Malano...Iihh, grandi notizie madre...fidanzato sugnu ! Sì, tra poco mi sposo ! Accà, a Malano...Eh sì, è naturale ca veniti tù, patri, i frati, tutti li parenti...tutto lu paese...ma che dico ? Tutta la Sicilia ! (nel mentre Adolfo e Cecilia imitano sconcertati il gesto dell'andare "a fià d'oca")...Sì madre...gli studi vanno benissimo...pensa, pe tri ore mi interrogarono...ma io, nuddu dissi !...Ah madre, quando venite a Malano, non dimenticate i cannoli per il Cavaliere, che gli piacciono tanto !

AD-Vori nient! Me fan schivi !

CE-Sì sì...chi rob li a num se piasen minga !

CA-Cavaliere...saluti la mamma !

AD-(avvicinandosi ritroso alla cornetta) Saludi sciura !

CA-Sì madre...vi ha salutato nella sua lingua...allora vi aspetto accà, a Malano, per il matrimonio...salutammo madre, salutammo...(e ripone la cornetta)

AD-Eh, s'em a post ! Tì che te scapet, l'esurcista che l'ha di che el demoni sta per essere sconfitto...e se sa neanche chi l'è...e per giunta mì a g'ho di cunt che turnen minga !

CA-Chiedo scusa, se ho ben capito ha dei conti che non tonnano ?

AD-Ma sì...ho dato all'avvocato Colombo un lavoro da gestire...ma c'è qualcosa che non mi convince...

CA-L'avvocato Colombo ? Ah, se lei pemmette ho qui casualmente il mio computer portatile...e se vossia accondiscende ghe sistemi tuscoss in quatter e quattrott, l'ha capì ?

CE-Eh, se l'è no un fastidi...

CA-Donna Cecilia, iè un onore !

CE-Ma lù el cumincia a capì el dialett !

AD-A ghe de rid ! Mì cuminci a capì el sicilian ! Aahh !

CA-(sistemandosi al tavolo) Che'l me dagga tucc i cuntecc, per piasè...che ades g'ha sistemi tuscoss !

Mentre Irene e i genitori osservano, Carmelo fa dei conti. Questa scena si svolge intorno al tavolo.

CA-...Truffaldino iè...! Guaddi, qui la mecce l'è stada multiplicada per quattro e qui il legname pè ttria...accà l'impotto è di 42 mila, mentre invece dovrebbe essere di 23 mila euro...e qui il totale è di 26 mila quando invece dovrebbe essere di soli 16 mila, pechè il viaggio in Austria iè stato effettuato una sola volta, e no ttria, come affemma Colombo !

AD-(arrabbiandosi) Accà a schifio finisce ! Aahh !

CA-L'è diventà un giargianes anca lù ?

IR-Hai visto mamma ? La spusarà l'avvocato Colombo...bella roba !

CE-Eh, cume pudevi imaginal ?

AD-Ecco chi l'era el demoni !

CE- Comunque i vist che on quai cos a gh'era ?

AD-Guarda caso l'ho cunvucà propri incò...anzi, el duvaria arivà a mument...

CE-E alura mi ghe disi ciar e tund che l'è lù el demoni !

IR-No mamma, ho un'idea migliore...facciamolo ricevere solo da Carmelo...

CA-Eh, me sembra una buona idea...

Suona il campanello.Irene e i genitori escono recitando a soggetto mentre Maria va ad aprire la porta.

CA-E me raccomando, muti come dei pesci !

Tutti escono imitando con la bocca il boccheggiare dei pesci

MA-Avanti avvocato, si accomodi...

AVV-(entrando) Grazie Maria...(accorgendosi di Carmelo, lo guarda dall'alto in basso mentre Maria esce)...Toh, ecco il nostro meridionaluzzo...come mai da queste parti ?

CA-Toh, ecco il nostro caro avvocato Colombo...come mai lei da queste patti ?

AVV-Mi sembra superfluo domandare a lei che ci fa qui, visto che questa non è la Sicilia...terra di arance, terra di mare...ma purtroppo anche terra di picciotti e di mafiosi...

CA-Caro avvocato Colombo...quello che ci lega a questa casa è Irene, con la sola piccola differenza che Irene ama a mmia, mentre a voi vi disprezza...

AVV-(bilioso) Piccolo sicilianuzzo arrogante...quando ti avrò ricacciato nella tua fogna con l'aiuto della signora Cecilia, riuscirò a farmi amare da Irene, e tu tornerai a coltivare pomodori !

CA-Piccolo avvocato lombardo e puzzone...quando ti avranno cacciato in galera, io ti porterò delle bedde arance...ah, siciliane, naturalmente...

AVV-(con una grassa risata) Ah ah ah...e sentiamo, sentiamo...come potrebbe uno scarafaggio come te riuscire a farmi sbattere in galera...tu forse non sai chi sono i Colombo qui...

CA-(mostrando i fogli dei conti precedenti) Io non so chi siano i Colombo...però so che conti fanno...

AVV-(strappando di mano i fogli a Carmelo) Quali conti ?

CA-Controlli, controlli pure...

AVV-(controllando con sempre maggior foga i conteggi e infine esplodendo) Piccolo verme insignificante...come hai potuto ?

CA-E' che in Sicilia siamo sì magari un pochino mafiosetti...ma ci sono anche tante persone oneste come a mmia che sanno usare il computer...(alzandosi) caro avvocato, lei parla bene, iè elegante e anche pomposo...ma fundamentalmente iè un disonesto...e i disonesti non sono classificabili...non hanno né longitudine né latitudine...sono disonesti e basta !

AVV-(scagliandosi rabbioso contro Carmelo) Disonesto io ? Disonesto io ?...

CA-E mi tolga le mani di dosso !

Dalla quinta escono Irene e i genitori

AD-Sì disonest, lù l'è propri un disonest !

CE-Vostradamus el g'aveva rasun : ecco chi l'è el Lucifero !

AVV-Signori Carugati...signori Carugati...io vi posso spiegare tutto! Diciamo sì che sono stati usati dei fondi di cassa...ma per spesucce personali...li avrei reintegrati non appena mi fosse stato possibile...e poi spero non vogliate credere a questa specie di farabutto siculo che ha irretito la mia Irene...lasciatemi spiegare...

AD-Lù el spiegherà tuscoss davanti a un giudic ! E ades, fora di ball avucat !

CE-Appunto ! Fora di ball avucat ! La me tusa la spusarà il "dottor" Carmelo Laganà...bello, alto, raffinato in d'una maniera...

AVV-Sì me ne vado...me ne vado...ma non finisce qui !

CA-Che'l vagga, che'l vagga fora di ball, avvucatt !

AD-E che'l se ricorda eh ? La prosima volta che se vedarem la sarà in tribunal !

IR-Allora mamma, papà...davvero possiamo sposarci ?

AD-D'acord, ma a una cundisiun : che i voster fiò i a ciamiv minga Salvatore, Santuzza e Rosalia...bensì cunt i nom di noni, cume se usa da semper...

CA-Con i nomi dei nonni ? Allora li chiameremo Rosario, Crocefissa e Addolorata !

IR-(abbracciando i genitori) Siete fantastici !

CA-(cercando di abbracciare il padre, inciampa per l'ennesima volta) Scusasse don Carugati...iè l'emozione !

AD-Ben, ades cerchè de andà a cambiav, che stasera se festegia ! Tucc al ristorante !

Tutti escono commentando a soggetto, tranne Adolfo

AD-(sedendosi) Maria...Maria...?

MA-(entrando) Dica signor Adolfo ?

AD-(ricominciando a rincorrerla intorno al tavolo) Maria, Maria...vegn chì che te fù minga del mal...ansi...

MA-Signor Adolfo...ma lei non cambierà mai !

CE-(rintrando) Adolfo...Adolfino...? Me sunt desmentegada de dit ona roba...vegn, vegn de là che te la disi...(trascinandolo via)

AD-(uscendo trascinato) Uhè, l'è rivada anca stavolta...puntuale come un orologio svizzero !

FINE

